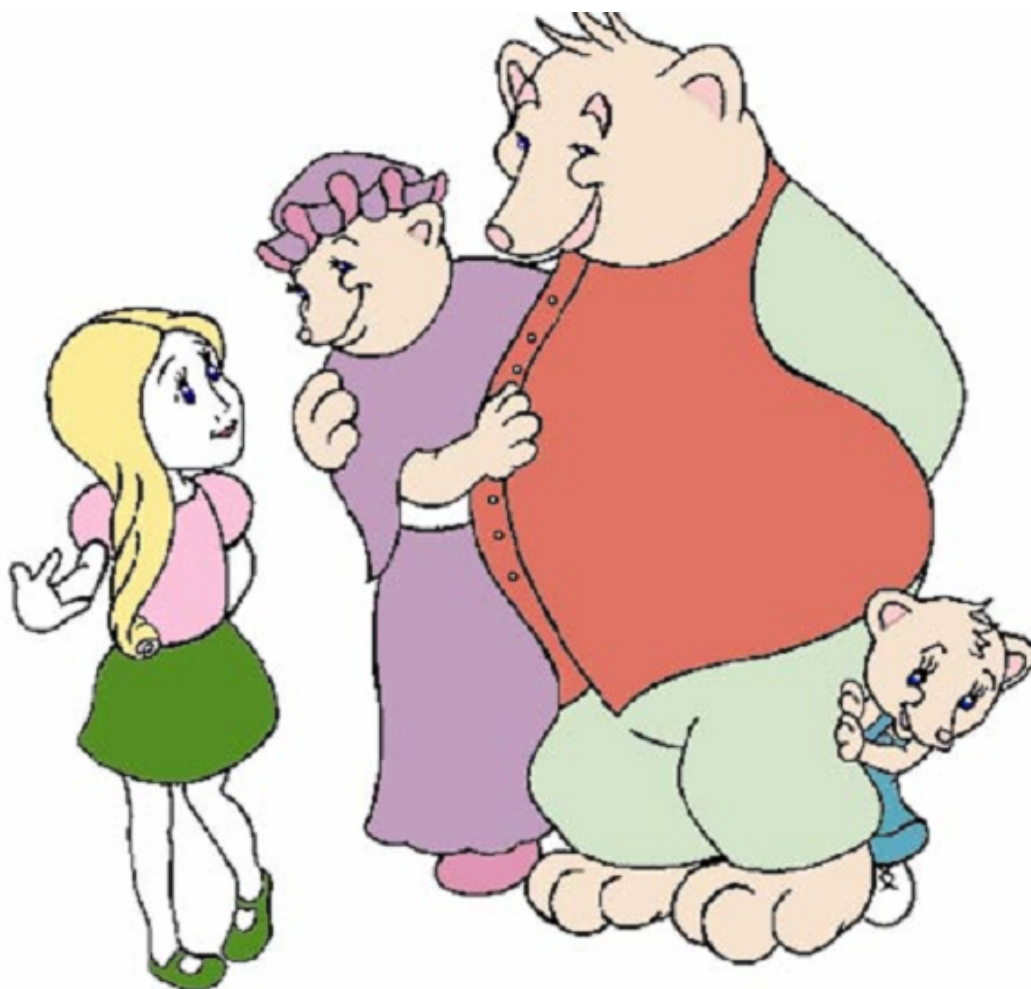


Bajka dla dzieci w SignWriting®

# **Złotowłosa** **i trzy niedźwiadki**

Książeczka z kolorowanymi i kartami pracy  
w polskim języku migowym



# *SignWriting – Poziom I*

Tłumaczenie na język polski i polski język migowy: Lucyna Długołęcka  
tradukistino@gmail.com

Wydawca oryginału: The Deaf Action Committee for SignWriting®

Złotowłosa i trzy niedźwiadki  
Książeczka z kolorowanymi i kartami pracy  
SignWriting – Poziom I

Bajka dla dzieci w SignWritingu

Copyright©1996, 1997, 1998  
Center for Sutton Movement Writing, Inc.  
All Rights Reserved

by Valerie Sutton

Tłumaczenie  
Lucyna Długołęcka

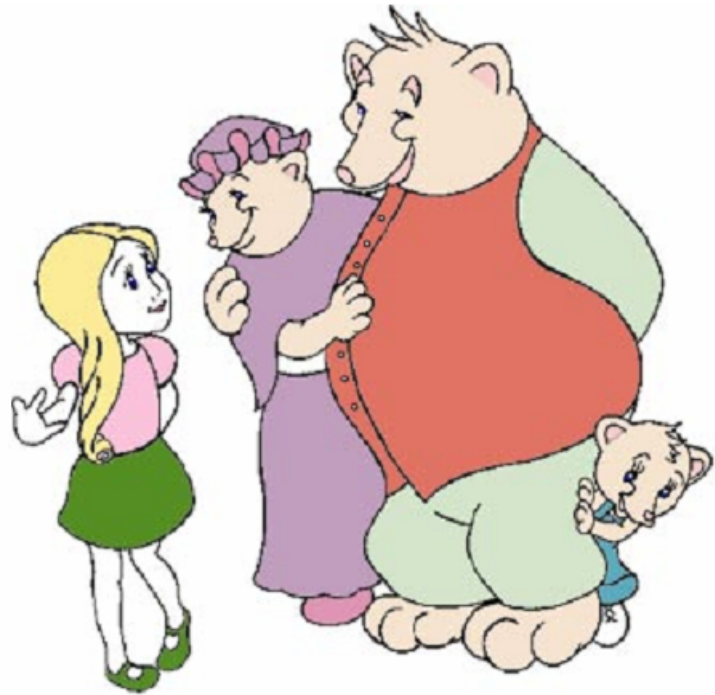
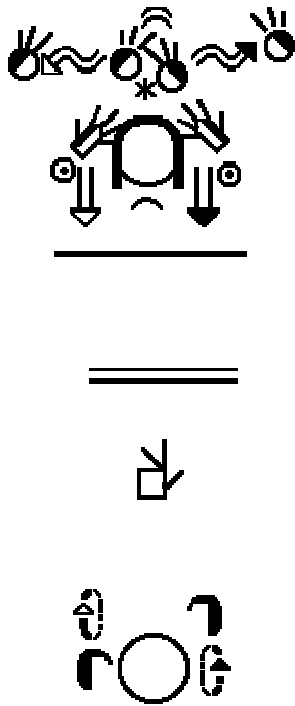
Ilustracje  
Ida Candelaria  
Robin i Tom Christowie

Layout i design  
Valerie Sutton  
Lucyna Długołęcka

SignWriter®, SignWriting® są zarejestrowanymi znakami towarowymi The Center For Sutton Movement Writing, Inc. SignWriting jest jedną z pięciu części systemu Pisma Ruchowego Sutton służącego do zapisywania wszelkich ruchów ciała.

Specialne podziękowania dla Legler Benbough Foundation za sponsorowanie opracowania i wydania tej książeczki.

Książeczka w wersji amerykańskiej została wydrukowana na drukarce Epson Stylus Color 800 dzięki uprzejmości firmy Epson America Inc., która podarowała kartridże do drukarki.



# *Złotowłosa i trzy niedźwiadki*

Książeczka z kolorowankami i kartami pracy

*SignWriting - Poziom I*

Valerie Sutton

Książeczka w wersji amerykańskiej została wydrukowana na drukarce Epson Stylus Color 800 dzięki uprzejmości firmy Epson America Inc., która podarowała kartridże do drukarki.

Ilustracje  
Ida Candelaria, Robin i Tom Christowie

*Bajka dla dzieci w SignWritingu®*

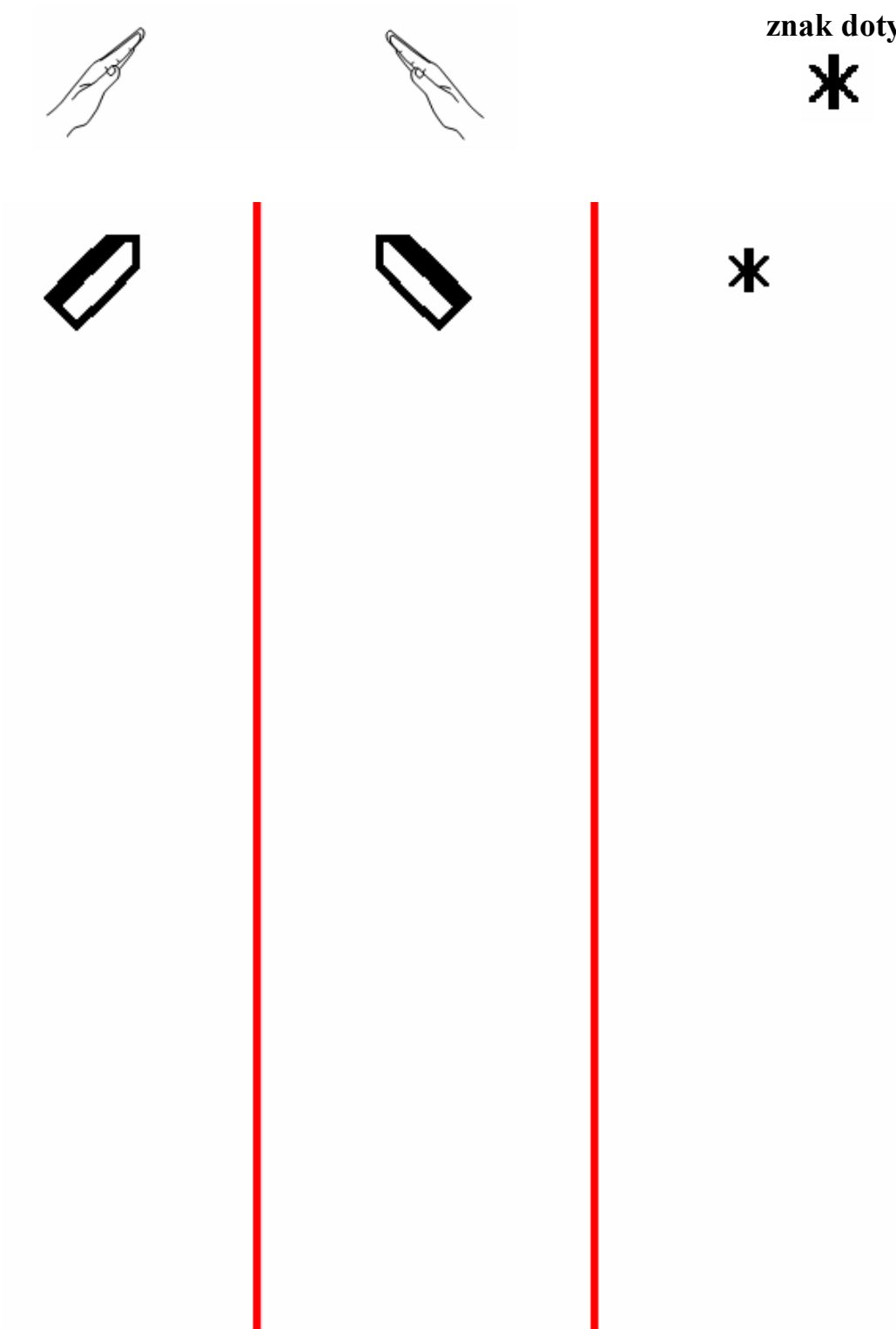


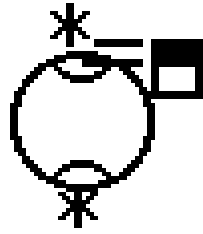
**dom**



**Ćwicz pisanie każdego symbolu w kolumnie.**



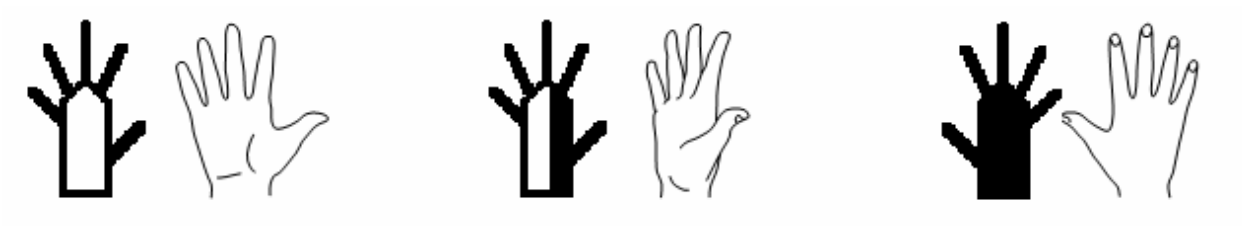




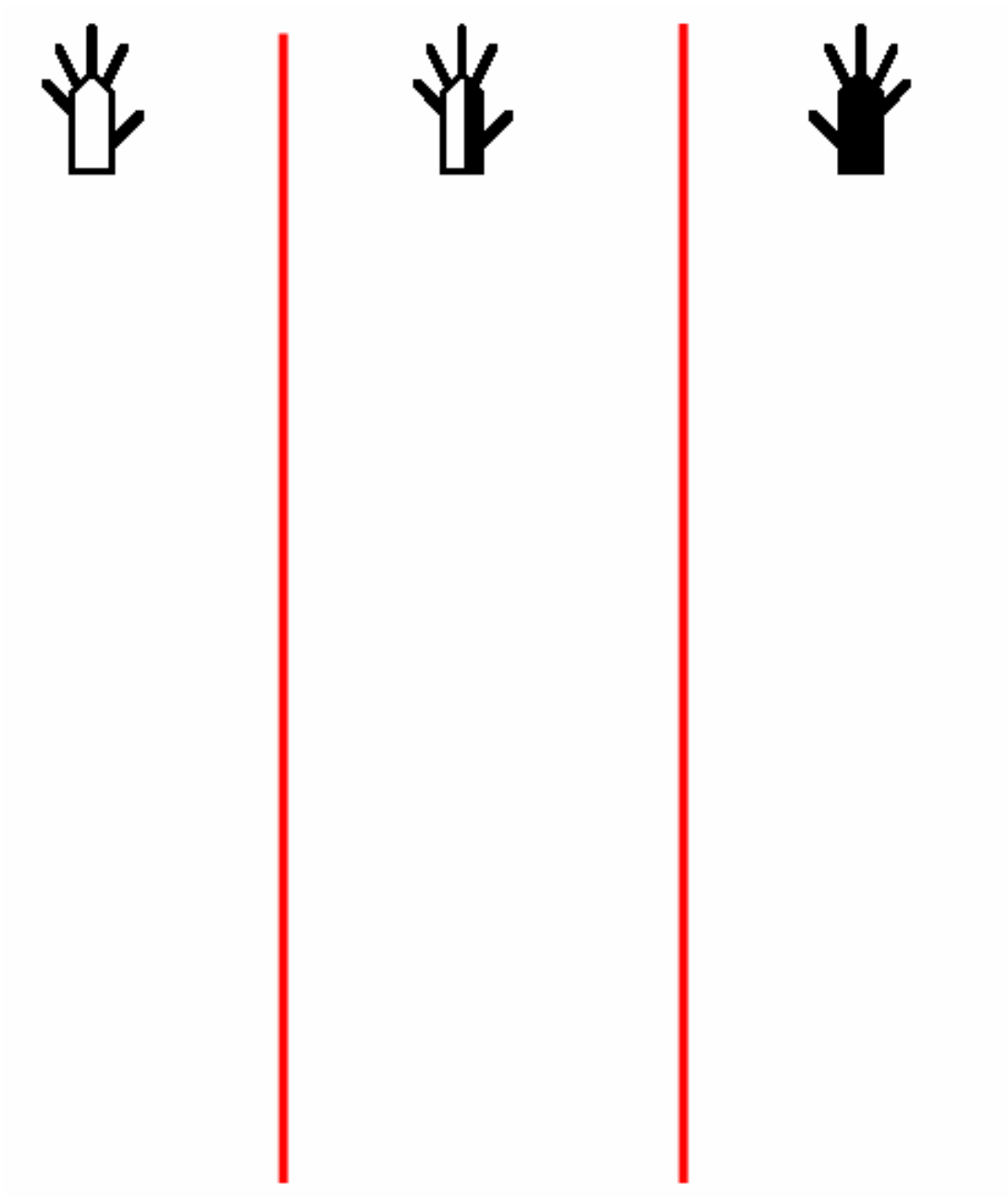
**Tata**



**Mama**



**Ćwicz pisanie każdego symbolu w kolumnie.**







**Dwa palce złączone razem  
dotykają części twarzy.**

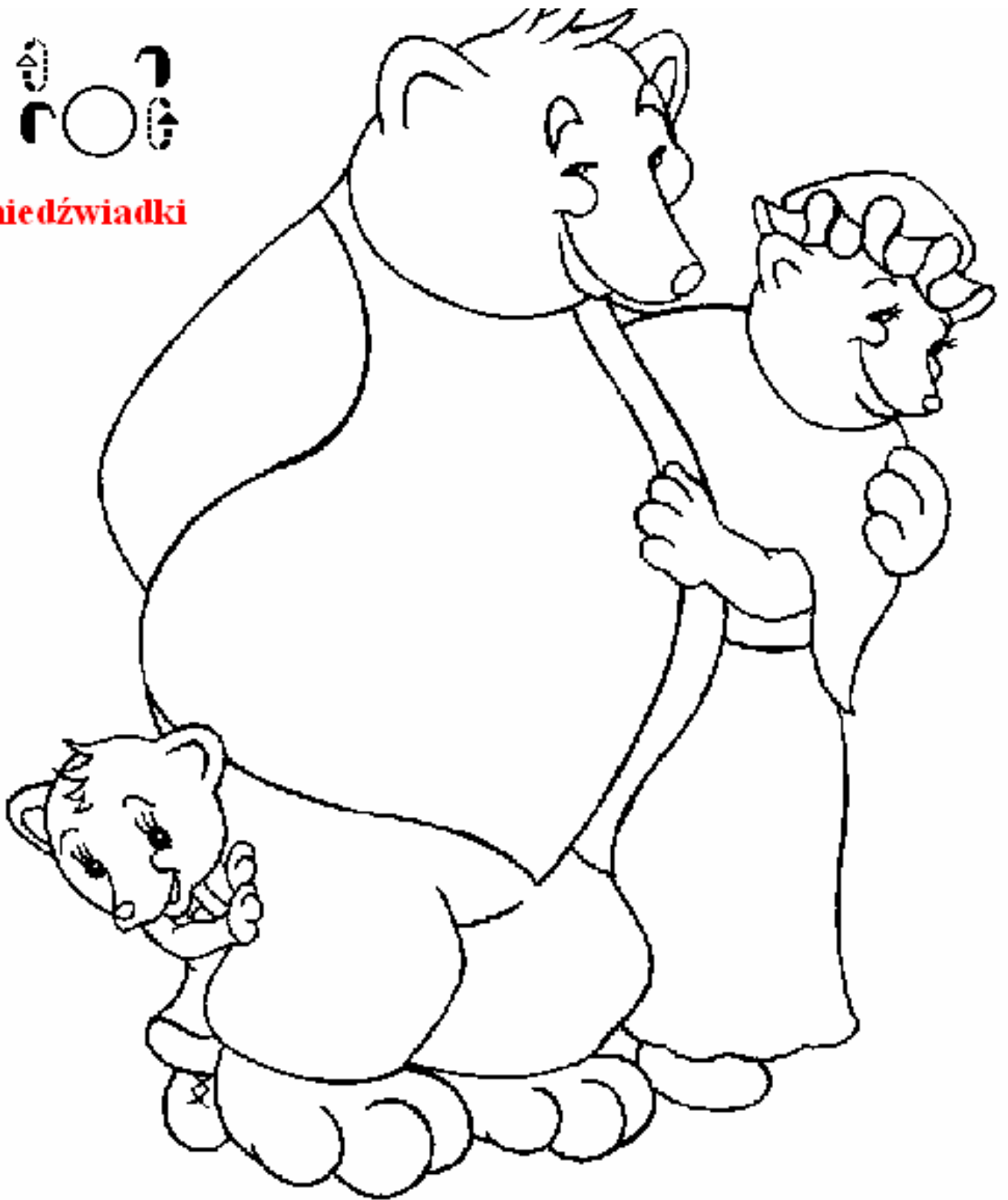
**Dotyk na czole**

**Dotyk na brodzie**





**niedźwiadki**



Dłonie lekko zgięte,  
wnętrza dłoni  
ukierunkowane do  
przodu, palce  
złączone,



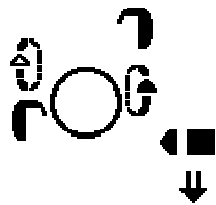
Ruch kołisty  
lewą i prawą  
ręką



## Niedźwiadki



--	--	--

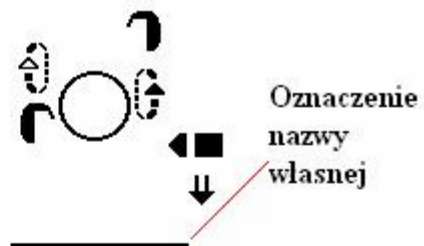


**Niedźwiedziątko**

Dłoń ze złożonymi  
palcami,  
ułożona równoległe  
do podłogi, wnętrzem  
w dół

Krótki ruch w dół

**Niedźwiedziątko**

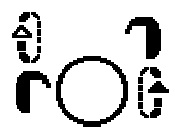




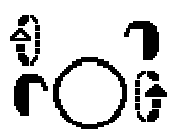
**1 niedźwiadek**



**2 niedźwiadki**



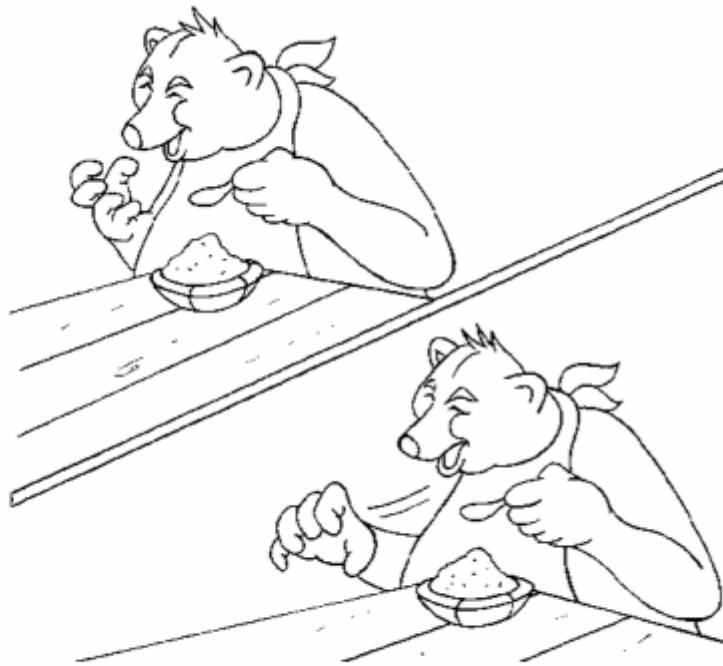
**3 niedźwiadki**









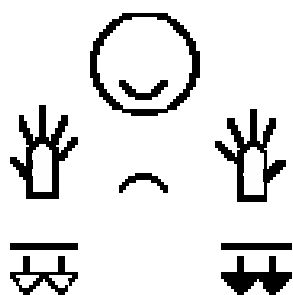


**za gorąca!**



**jeść**





**spacerować**



Dłoń ułożona w „ekierkę”, wnętrzem w lewy bok. W przykładzie "jeść" - wnętrzem do siebie.

Ruch w dół z obrotem, palce zgięte, wnętrze dłoni do siebie, brwi zmarszczone, usta otwarte, wyciągnięte i zaokrąglone.

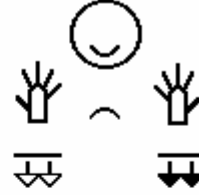
Dłonie z rozpostartymi palcami, wnętrzem do siebie ułożone równoległe do ściany



**jeść**



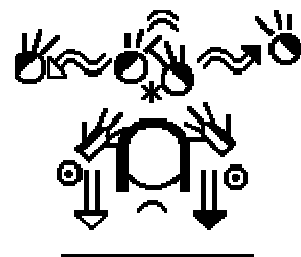
**za gorące!**



**spacer**



**Złotowłosa**





Lewa ręka: kciuk i palec wskazujący dotykają się, układ dłoni równoległy do podłogi.

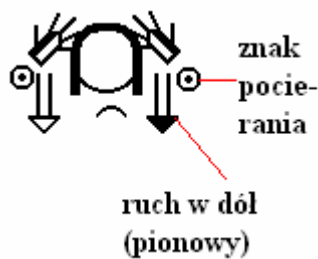


Prawa ręka: kciuk i palec wskazujący dotykają się, układ dłoni równoległy do ściany.



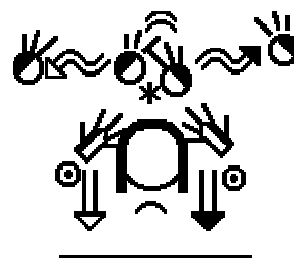
**złoty**

Tak stykające się ręce rozchodzą się poziomo zmieniając swoje układy.



**długie włosy**

**Złotowłosa**

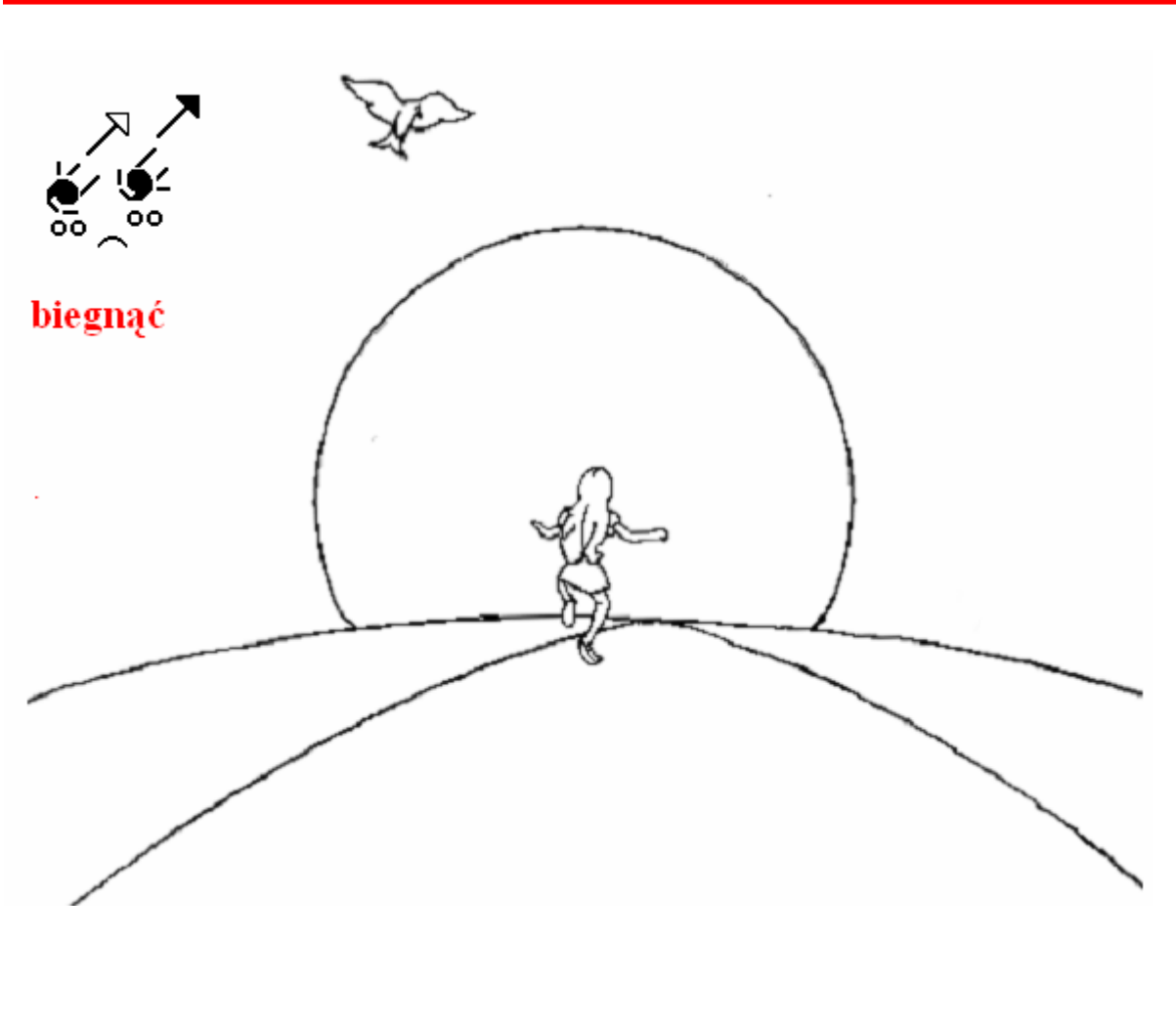


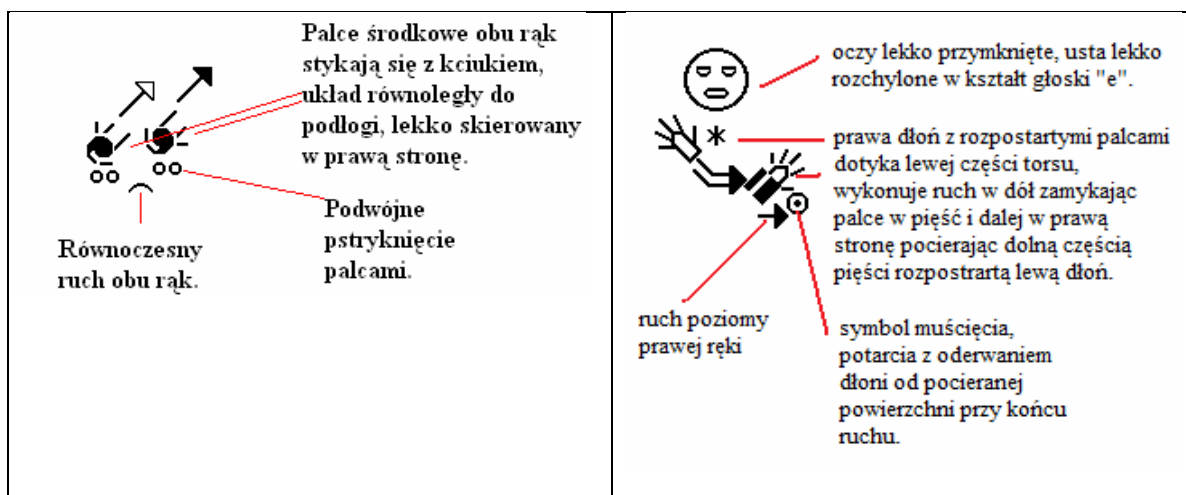


**do domu**



**wejść**



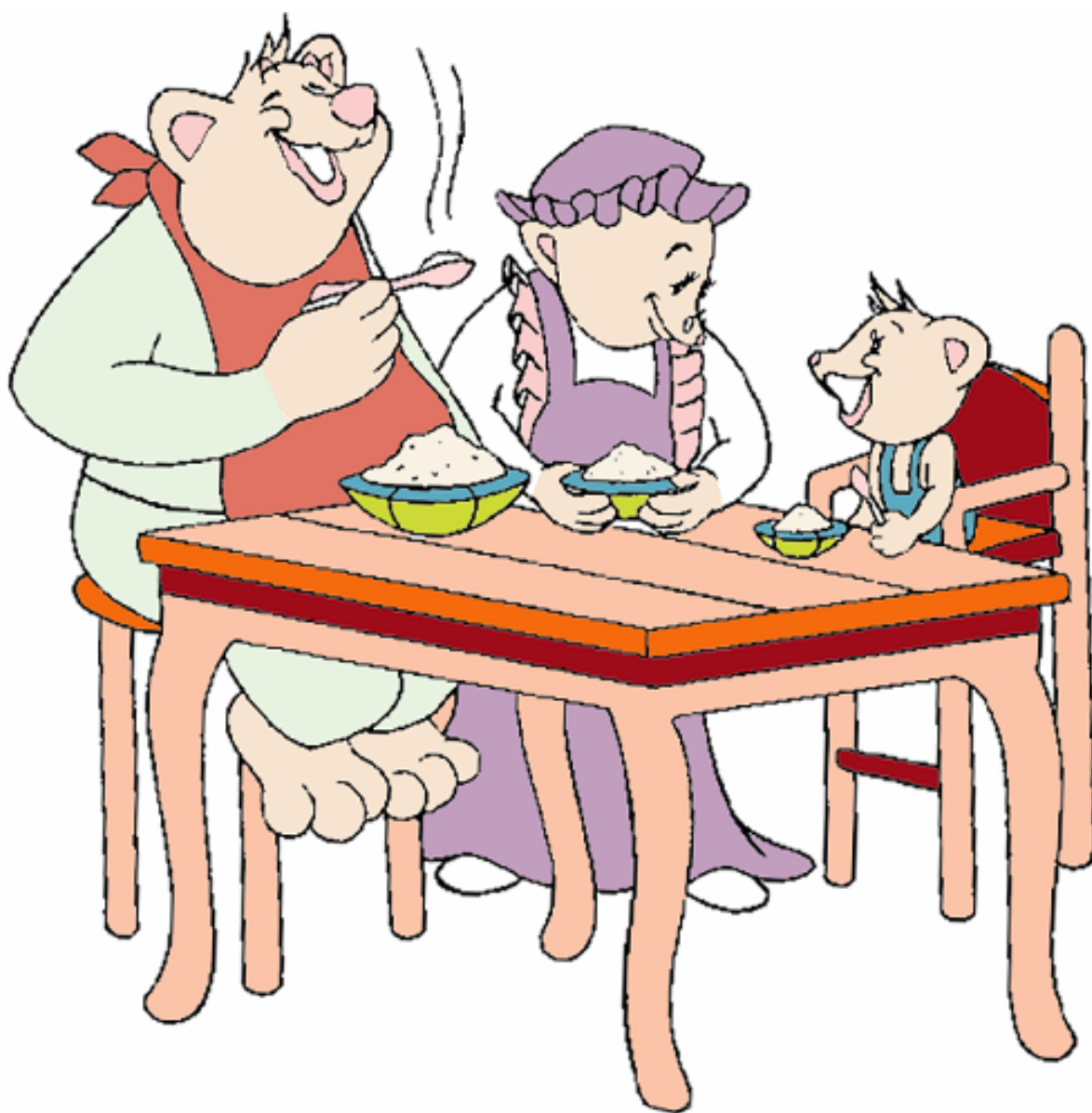


Teraz możesz już czytać kolejną książeczkę.

## *Złotowłosa i trzy niedźwiadki*

### SignWriting – Poziom II





*Książeczka dla dzieci w SignWriting®*

**The DAC, Deaf Action Committee For SignWriting**

P.O. Box 517, La Jolla, CA. 92038-517, USA

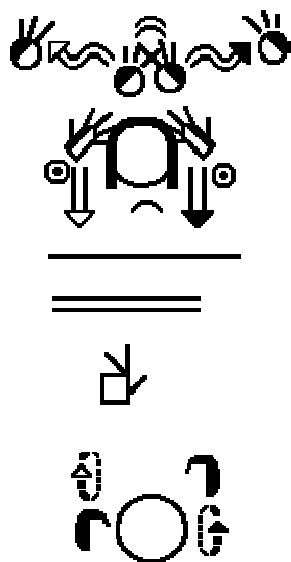
[www.SignWriting.org](http://www.SignWriting.org), [www.SignBank.org](http://www.SignBank.org)

Bajka dla dzieci w SignWriting®



# Złotowłosa i trzy niedźwiadki

Książeczka napisana  
w polskim języku migowym



*SignWriting – Poziom III*



Wydawca oryginału: The Deaf Action Committee for SignWriting®

Sponsor:

**The DAC, Deaf Action Committee For SignWriting**

P.O. Box 517, La Jolla, CA. 92038-517, USA

[www.SignWriting.org](http://www.SignWriting.org), [www.SignBank.org](http://www.SignBank.org)

### **Złotowłosa i trzy niedźwiadki**

Bajka w SignWritingu dla średniozaawansowanych

SignWriting – Poziom III

**Pierwsze wydanie oryginalne: Marzec 1999**

Copyright©1999

Center for Sutton Movement Writing, Inc.

All Rights Reserved

Tłumaczenie na język polski i polski język migowy: Lucyna Długołęcka  
[tradukistino@onet.eu](mailto:tradukistino@onet.eu)

Ilustracje

Ida Candelaria

Robin i Tom Christowie

Layout i design

Valerie Sutton

Lucyna Długołęcka

Znaki Polskiego Języka Migowego zostały zapisane  
w SignWritingu przy pomocy programu SignPuddle®

SignWriting został opracowany  
przez Valerie Sutton w 1974 r.

Bajka „Złotowłosa i trzy niedźwiadki”  
dostępna jest w wersji amerykańskiej  
w Internecie na stronach  
[www.SignWriting.org](http://www.SignWriting.org)

SignWriter®, SignWriting® są zarejestrowanymi znakami  
towarowymi The Center For Sutton Movement Writing, Inc.  
SignWriting jest jedną z pięciu części systemu Pisma  
Ruchowego Sutton służącego do zapisywania wszelkich ruchów ciała.



## *Złotowłosa i trzy niedźwiadki*

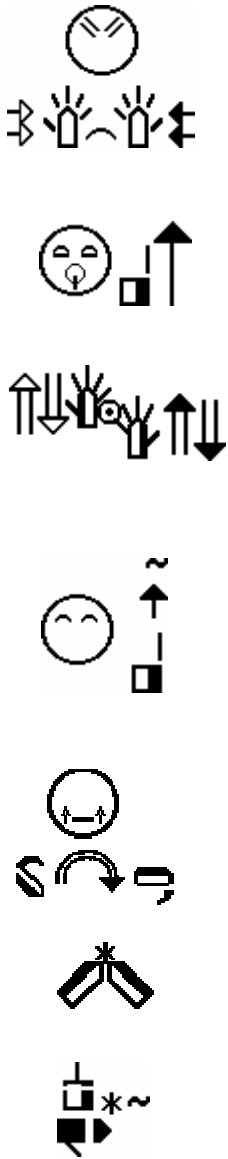
**Bajka w SignWritingu dla  
zaawansowanych**  
SignWriting - Poziom III

Valerie Sutton

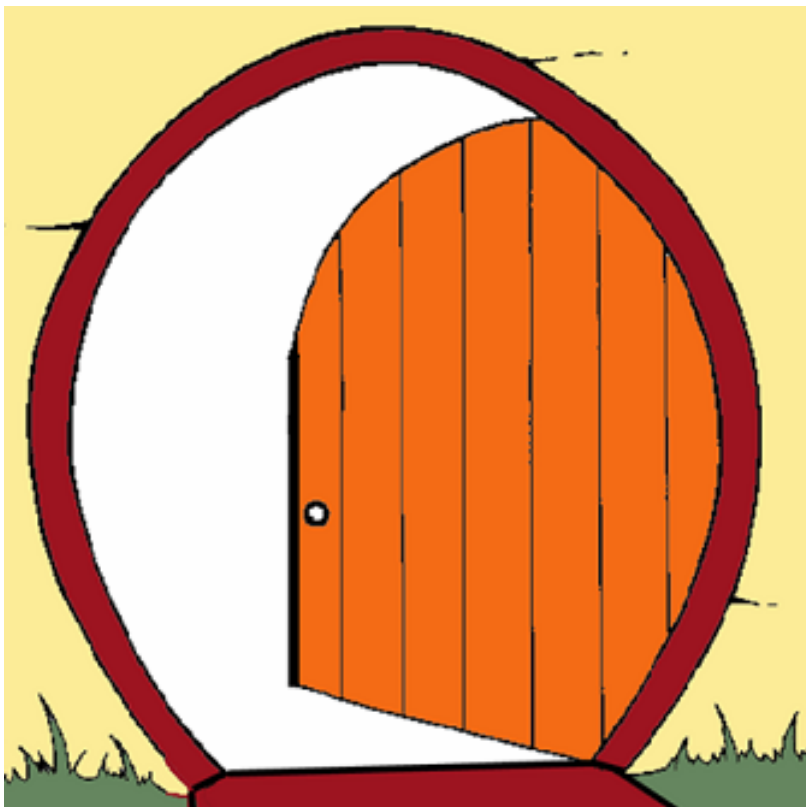
**Tłumaczenie na język polski i polski język migowy:  
Lucyna Długołęcka**

Projekt: Valerie Sutton  
Ilustracje: Ida Candelaria i Tom Christ

*Bajka dla dzieci w SignWritingu®*

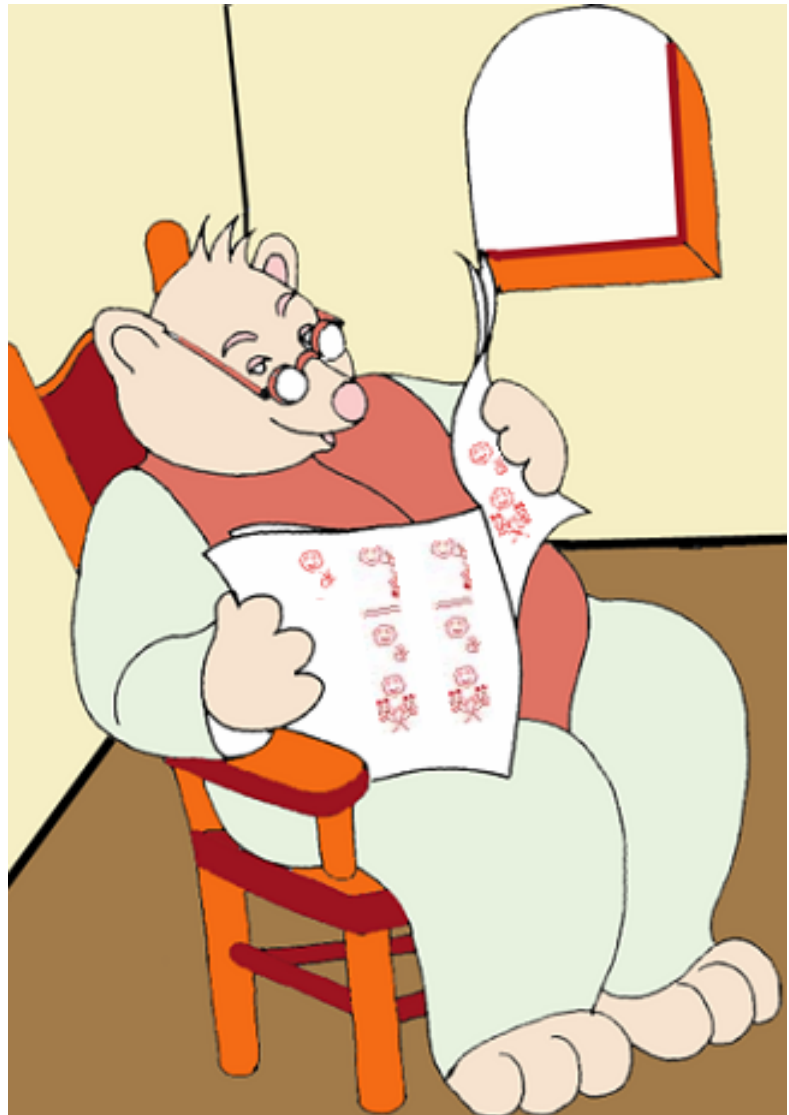
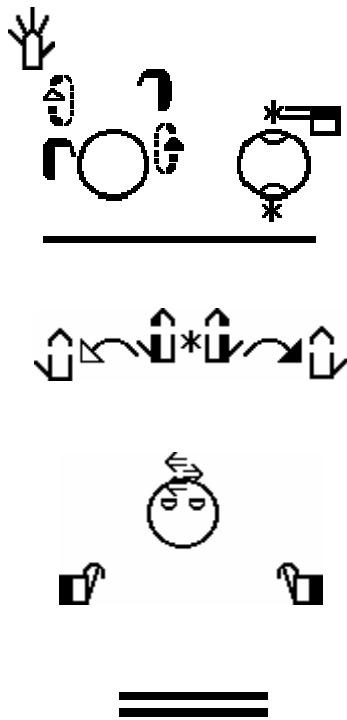


Gdzieś w dalekim lesie jest domek na wzgórzu.

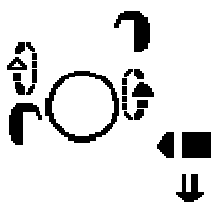


Jeśli wejdiesz cicho do tego domu, to zobaczysz....



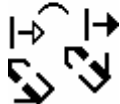
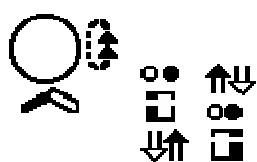
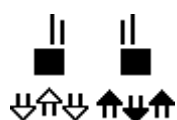
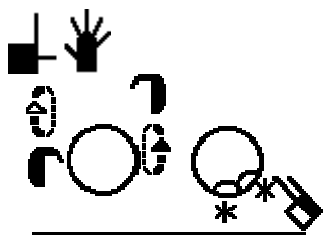


... Tatę-Niedźwiedzia czytającego gazetę...

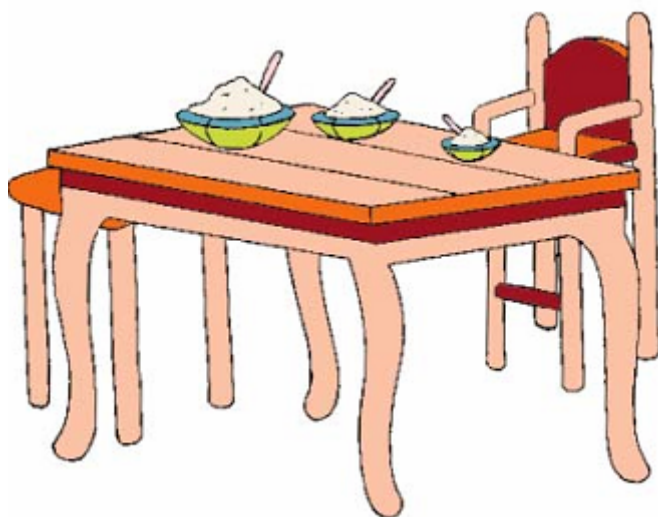
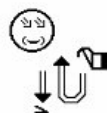
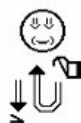
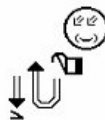
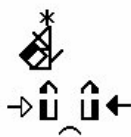


... Niedźwiedziątko bawiące się swoimi zabawkami...

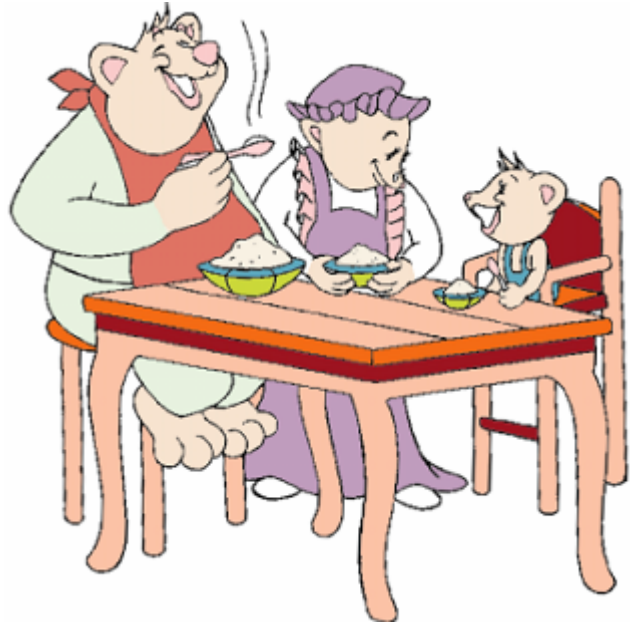
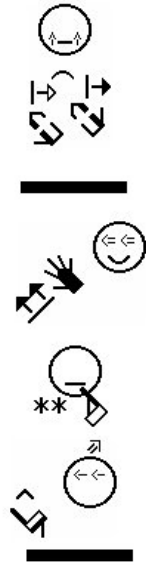
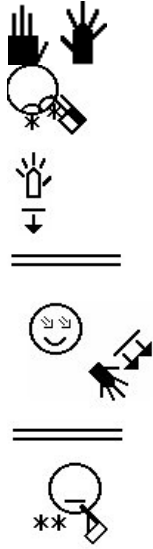




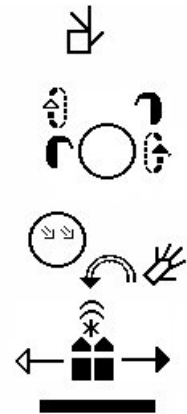
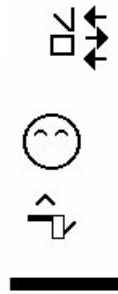
... i Mamę-Niedźwiedzicę gotującą  
zupę mleczną. Posilek jest już  
gotowy.

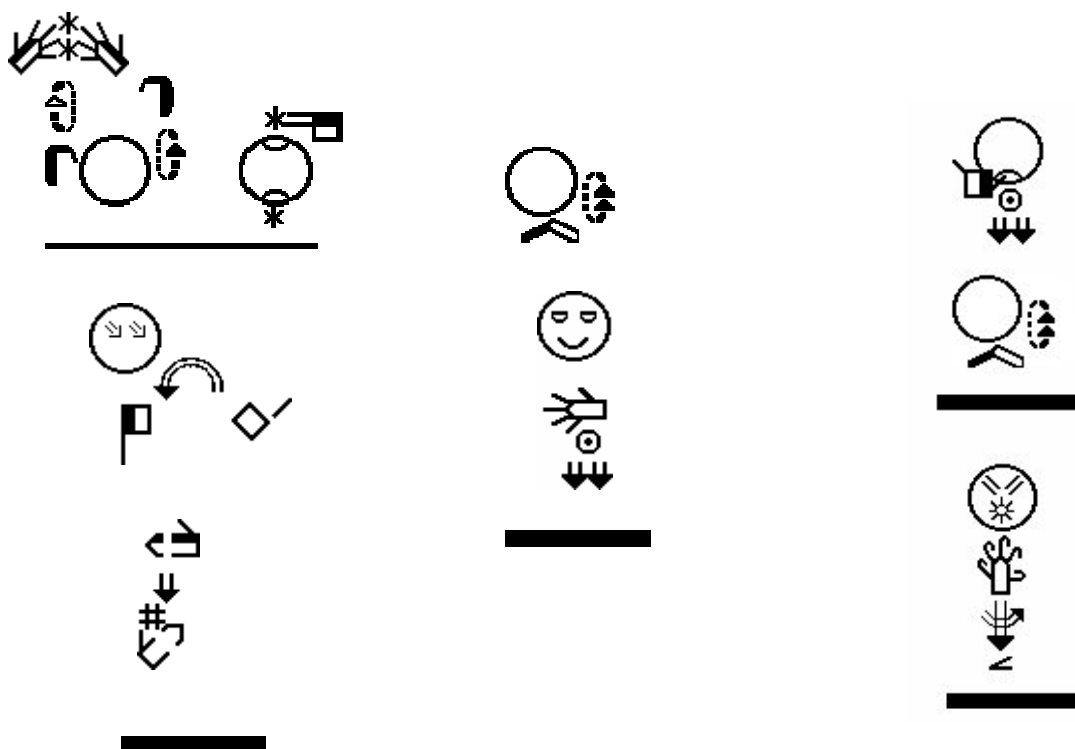


Mama-Niedźwie  
dzica  
przynosi  
duży  
talerz,  
średni  
talerz  
i mały  
talerz.  
Bierze  
chochlę  
i do  
każdego  
talerza  
nalewa  
zupy  
mlecznej.

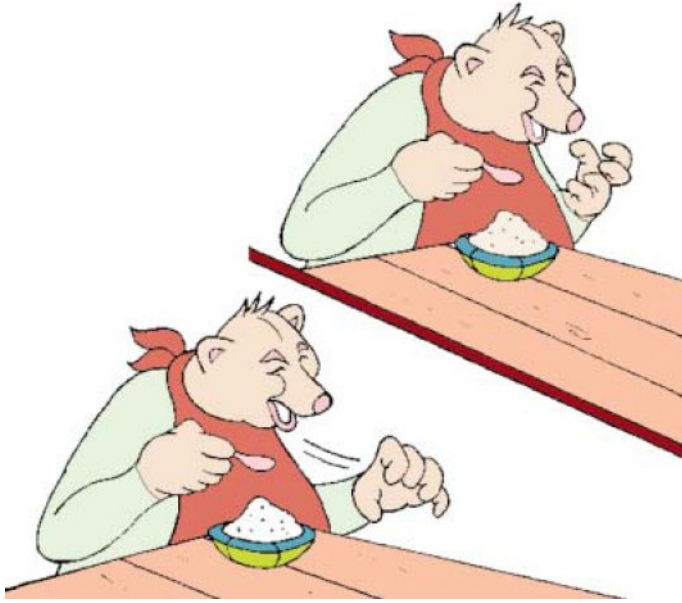


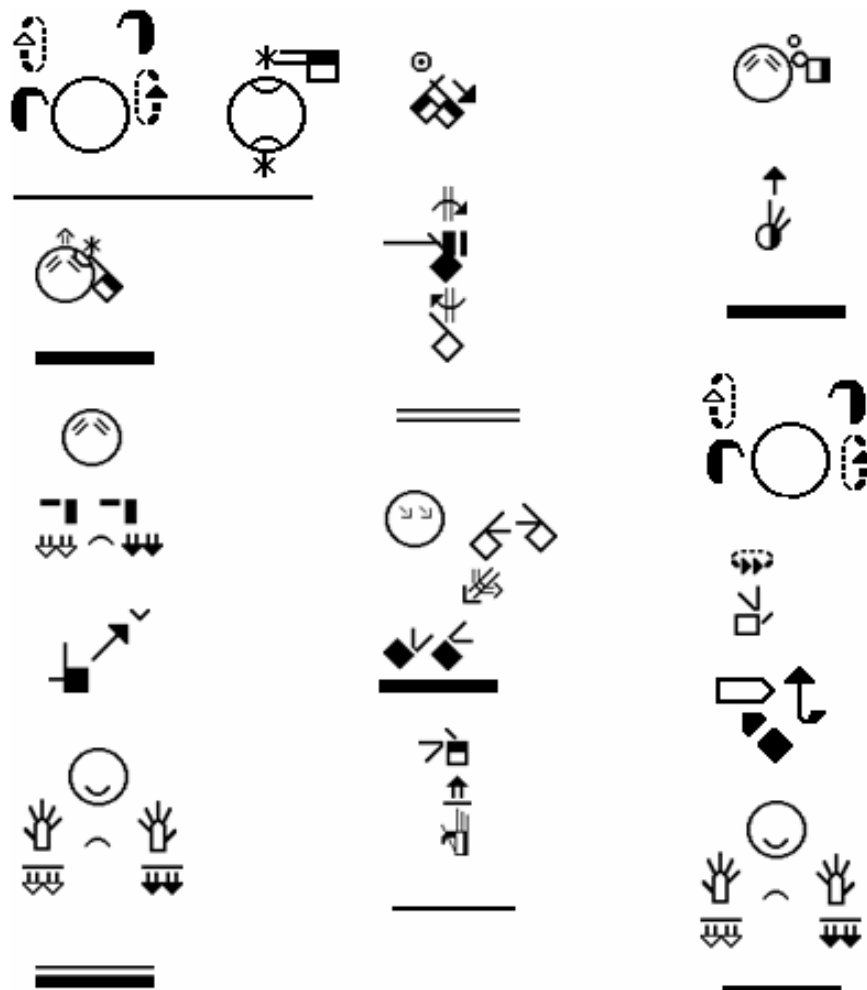
- Hej,  
 Niedźwiedziatko!  
 Jedzenie gotowe! Hej,  
 Tato! Chodź jeść!  
 Przyjdźcie obaj!  
 Trzy niedźwiadki  
 przychodzą do stołu





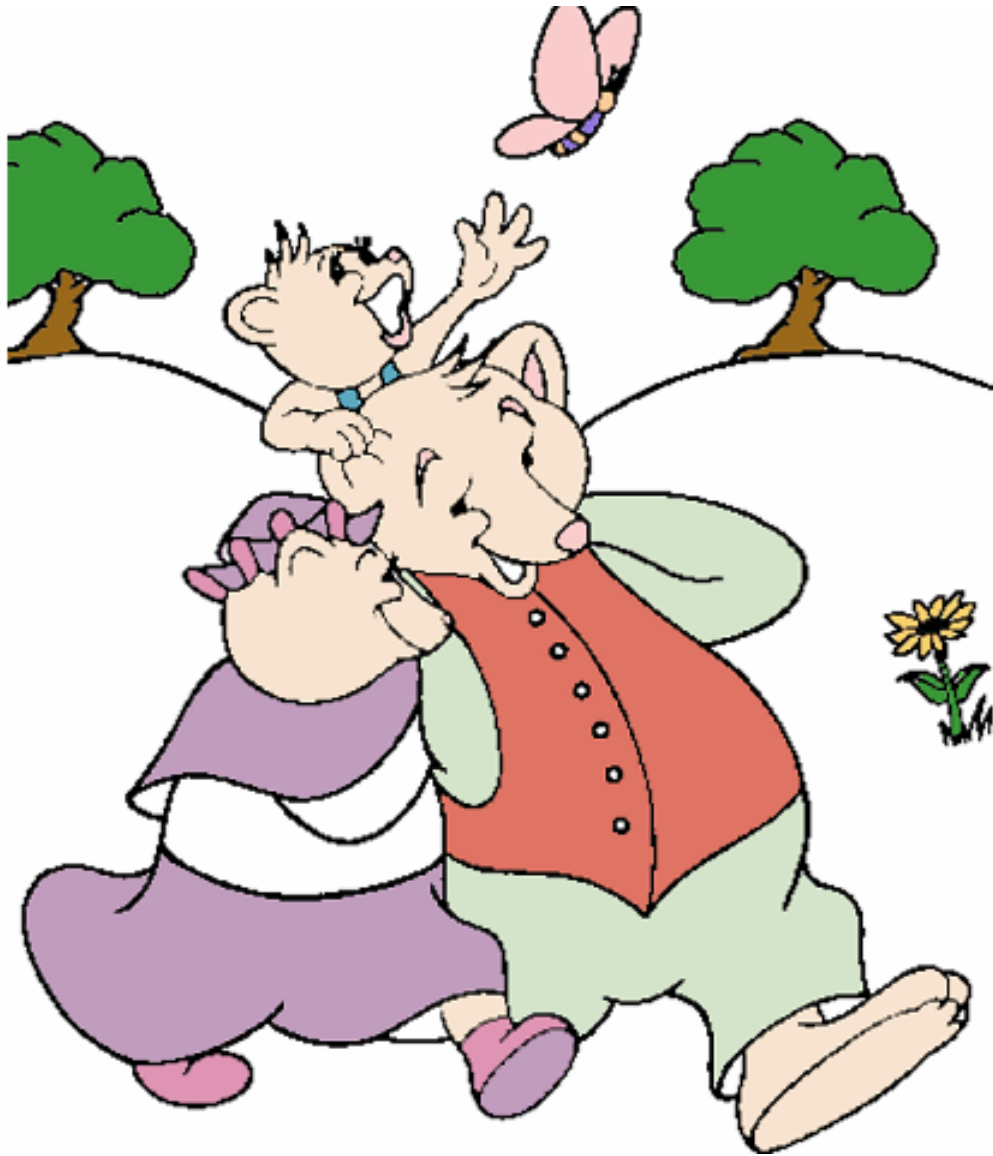
**Niedźwiedź-Tata już przyszedł. Jaka pyszna zupa!  
Skosztował jedną łyżeczkę.  
- Och, za gorąca!**





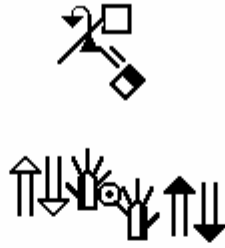
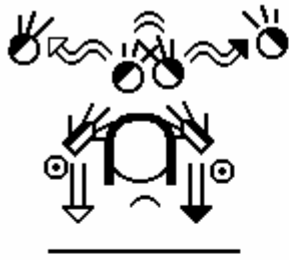
- Mam pomysł. – mówi Niedźwiedź-tata. - Może byśmy tak poszli na spacer? Wrócimy za pół godziny i zupa nie będzie już tak gorąca.





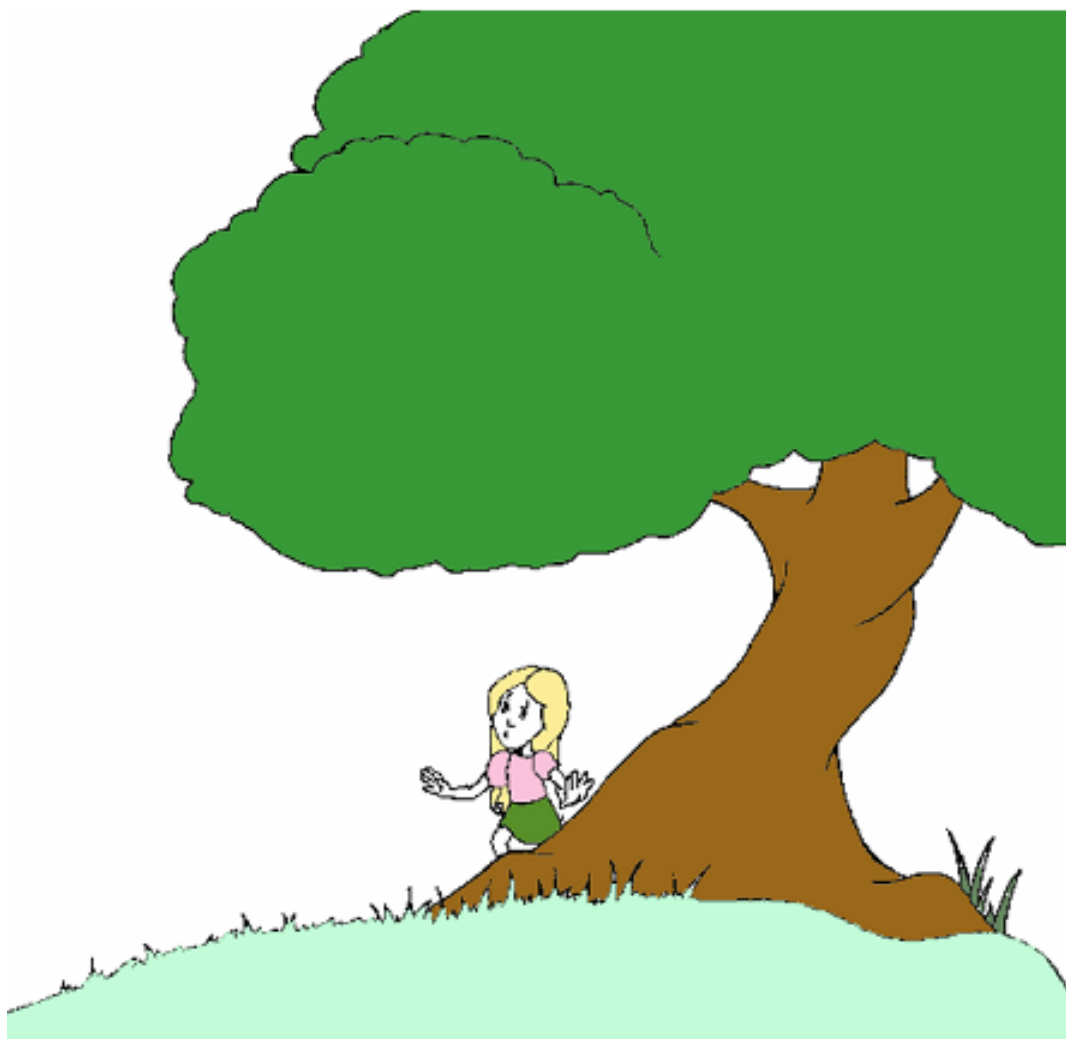
**- Tak, to dobry pomysł. I trzy niedźwiadki wychodzą na spacer.**





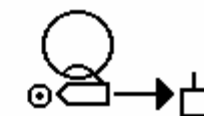
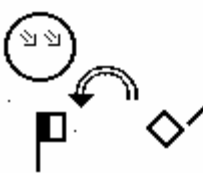
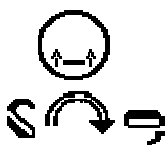
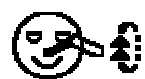
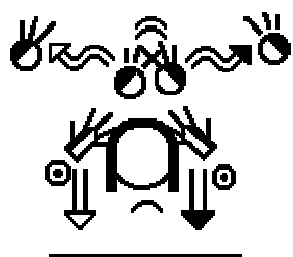
**Złotowłosa wychodzi z domu na spacer. Wchodzi do lasu.**



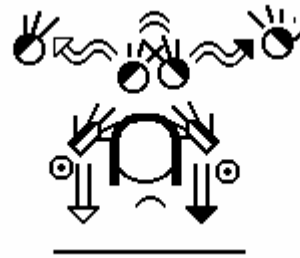
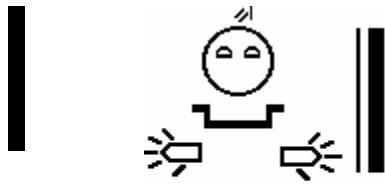


**Czuje przyjemną woń smacznego posiłku. Gdzie jest dom, z którego ten miły zapach dochodzi?**

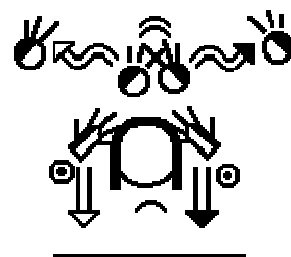
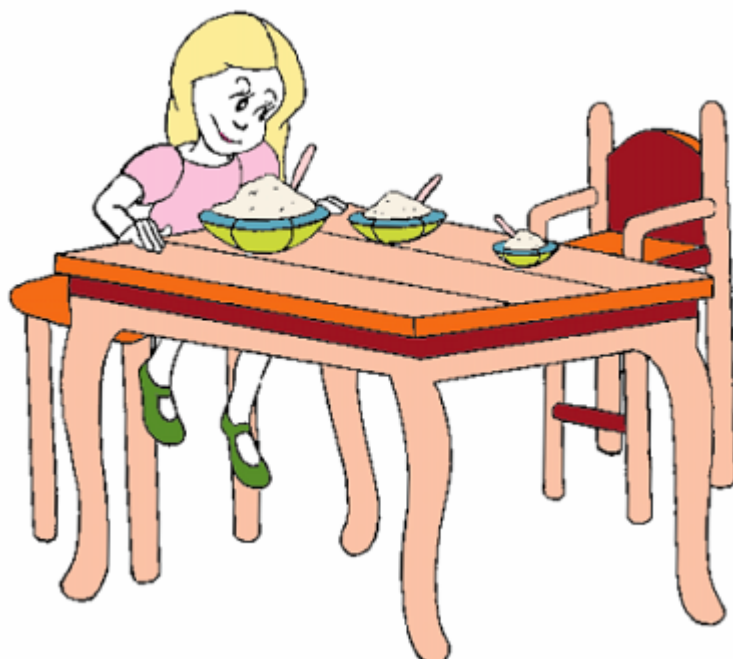


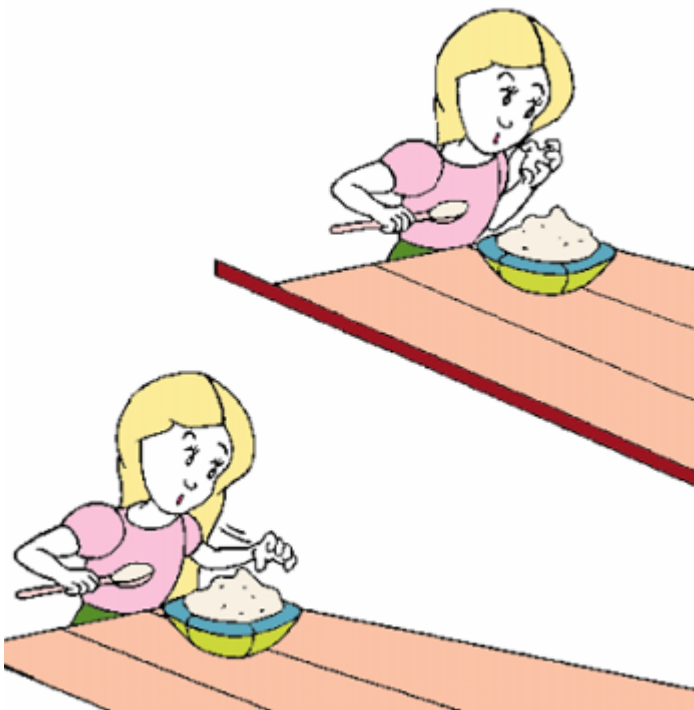
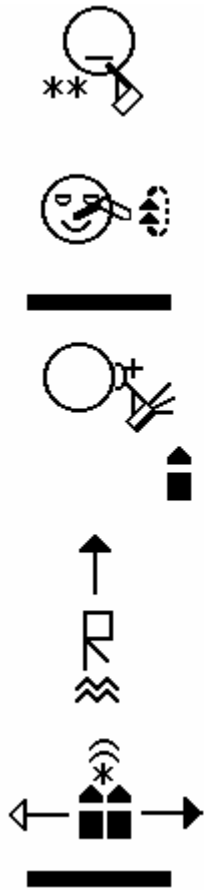


**Złotowłosa idzie w ślad za zapachem. Widzi dom na wzgórzu. Podchodzi do drzwi i puka. Czeka. Nikt nie odpowiada. Drzwi są lekko uchylone. Może nikogo nie ma w domu?**

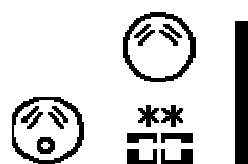
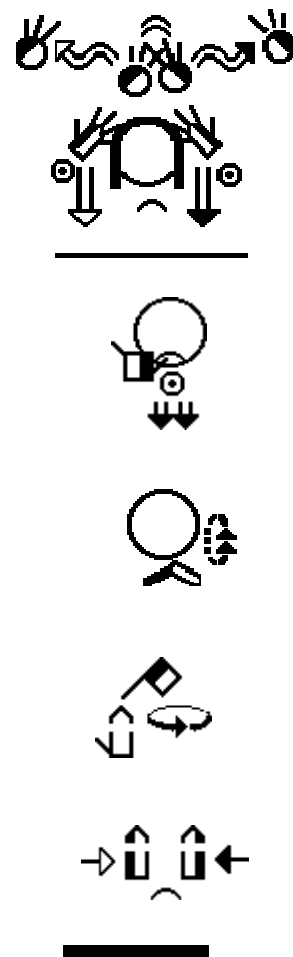


Złotowłosa widzi duży talerz,  
 średni talerz i mały talerz.  
 Potrawa ładnie pachnie.  
 Dziewczynka podchodzi do stołu.  
 Postanawia spróbować zupy z  
 dużego talerza. Zjada jedną łyżkę  
 zupy.  
 - Och, za gorąca!





Złotowłosa próbuje zupy ze średniego talerza.  
 Zjada jedną łyżkę zupy.  
 - Och, ta jest za zimna!



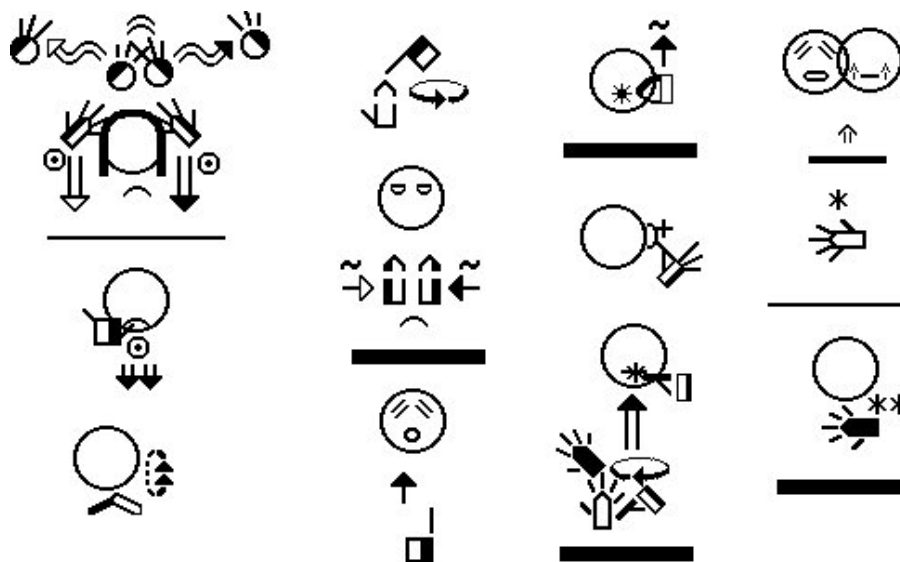


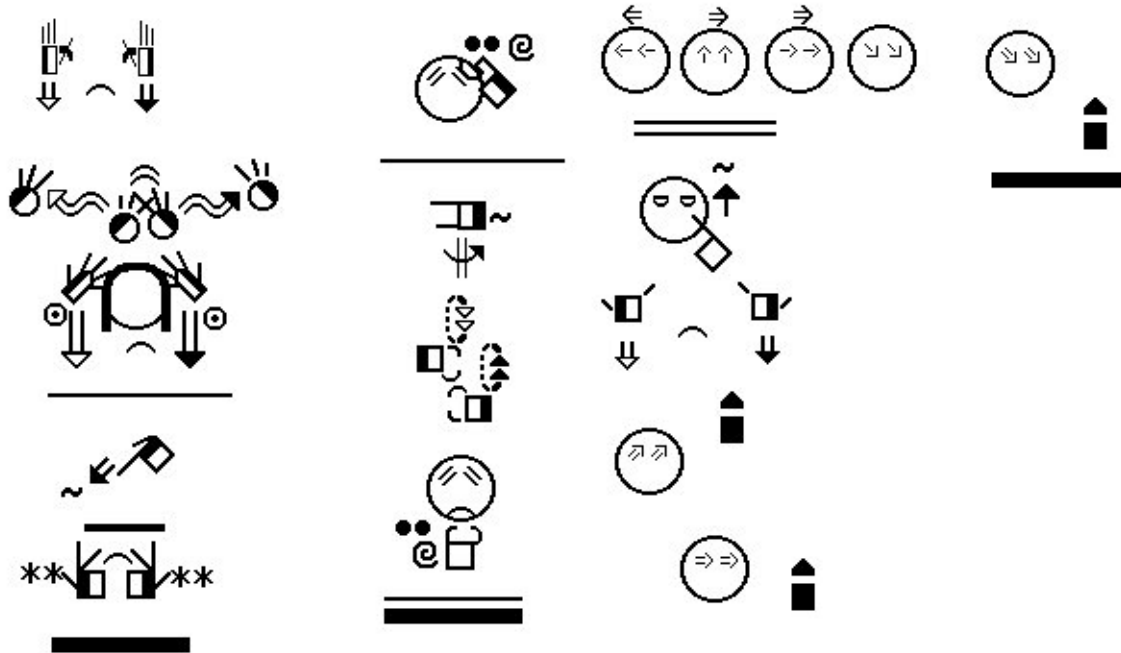
Złotowłosa próbuje zupy ze małego talerza.  
Kosztuje odrobinę.

- O, ta jest doskonała!

Zjada ją całą.

- Uff, ale się najadłam, już wystarczy!

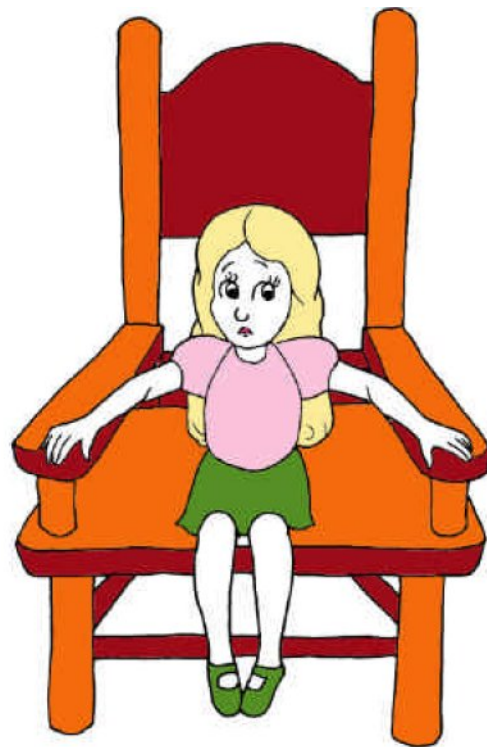
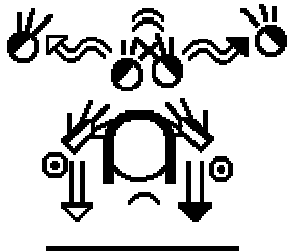




**Złotowłosa musi teraz odpocząć. Co by tu robić? Rozgląda się po pokoju. Spostrzega duże krzesło, średnie krzesło i małe krzeselko**







Popatrzmy...  
 Złowłosa postanawia  
 wypróbować duże  
 krzesło. Siada na  
 nim. Oparcia pod  
 łokcie są za wysoko,  
 a samo krzesło jest  
 za twarde. Do  
 niczego!

